



2010年人口普查須知

2009年8月

- 人口普查每10年進行一次，提供的資料用於實施各種對亞裔美國人社區有關的政策，包括：
 - 州及社區社會服務的聯邦撥款分配，金額超過3,000億元，用於ESL課程、職業培訓及翻譯服務等；
 - 在教育、就業、醫療、住房、移民、貸款及選舉投票方面執行民權法律；
 - 提供雙語選票；
 - 分配各州的國會議席，決定少數種族及族群的政治代表。

- 您在人口普查中提供的資訊完全保密。依據法律，不能向美國移民局（USCIS）、移民及海關執法局（ICE）、美國國稅局（IRS）、警方、公寓樓房東或鄰居提供您的私人資料。

- 2010年的十年人口普查表僅有幾個簡單的問題 - 姓名、關係、性別、年齡及出生日期、種族以及所住房屋為租住或是業主。但有些其他人口普查表（美國社區調查表）會問到公民身份、收入、原住國及英文熟練程度。人口普查從不問及移民身份。

- 2010年2月至3月間，您會收到郵寄來的人口普查表。請盡量準確填寫後寄回。郵資已預付。如您未收到人口普查表，可在各社區內設立的調查站領取「標準統計表」（Be Counted）。

- 2010年4月至7月間，人口普查員（「統計員」）開始到社區逐戶上門核對。這個過程包括：
 - 第一，對未寄回人口普查表者，人口普查員登門家訪。如未能從家中任何人取得資訊，則會訪問鄰居以瞭解資訊。
 - 第二，對寄回人口普查表者，人口普查員將登門家訪，核實調查表是否填寫正確。
 - 第三，如果有人填寫在社區調查站領取的「標準統計表」（Be Counted），人口普查員將核實填表人提供的資訊。

- 人口普查員的家訪可能超過一次。請與人口普查員合作，回答其提出的問題，以確保統計數字的準確性。

- 即使您不懂英文，一樣可以參加人口普查！
 - 打電話給電話調查援助 (TQA) 中心。該中心的服務期間為2010年2月25日至2010年7月30日。電話號碼是1-866-872-6868。該中心可能有講您的語言的工作人員。
 - 您可透過電話填寫調查表，人口普查服務代表可回答任何其他問題。
 - 您還可索取中文、韓文、越南文、西班牙文或俄文的人口普查表。
 - 最後，除上述語言外，如需要講其他語言的人協助，您還可要求語言協助員 (Language Assistance Guide) 提供幫助。
 - 打電話給地方人口普查辦事處，要求安排與您語言相通的人口普查員到您家來進行調查。這些電話號碼在準備就緒後會儘快提供。
- 如您無法確定登門者是否確為人口普查員，請按以下方法辦理：
 - 要求登門者向您出示聯邦政府核發的「人口普查員」(census enumerator) 證件。人口普查員還可能攜帶印有很大的「Census 2010」字樣的黑色袋子。
 - 如您還是有疑慮，可打電話給地區人口普查中心，核實登門者是否確為美國人口普查局雇員。
- 如發現任何人口普查員行為不當或洩漏您的個人資訊，請立即打電話給亞美法律援助處 AALDEF，號碼是212-966-5932。亞美法律援助處AALDEF監督美國人口普查局在各州的活動情況。我們會舉報任何不當行為或洩漏個人資料的情況。AALDEF的律師會保護您的隱私，特別是如果您沒有移民證件。

**人口普查事關重大，必須準確統計美國亞裔社區的人口數目！
請積極參加人口普查！**

如要瞭解更多資訊，請聯絡：

Asian American Legal Defense & Education Fund (AALDEF)
99 Hudson Street, 12th Floor • New York, NY 10013
800.966.5946 • info@aaldef.org • www.aaldef.org